

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГРАЖДАНСКОГО ОХРАННОГО ОРДЕРА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ИЛИ ОТ ПРЕСТУПЛЕНИЯ СЕКСУАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА (SSOPO)

Эти инструкции помогут вам подготовить Ходатайство об издании гражданского охранного ордера для защиты от преследования или преступления сексуального характера (SSOPO), которое может рассматриваться только судом общей юрисдикции вашего округа. **Везде в Ходатайстве вас (защищаемое лицо) называют *истцом*, а лицо, против которого вы подаете это заявление, называют *ответчиком*.**

НЕСКОЛЬКО СОВЕТОВ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВЫ НАЧНЕТЕ ЗАПОЛНЯТЬ ФОРМУЛЯР ДОКУМЕНТА

- Вся внесенная в формуляры информация должна быть отпечатана или написана печатными буквами.
- Указывайте свое полное имя и полное имя ответчика одним и тем же образом при заполнении всего Ходатайства.
- Когда в Ходатайстве вы будете писать свое полное имя, указывайте то же самое полное имя, которым вы официально подписываетесь.
- Заполняйте Ходатайство как можно полнее и аккуратнее.
- Если у вас есть какие-либо вопросы по заполнению Ходатайства, обратитесь в местную программу по защите от бытового насилия или в Сеть защиты от бытового насилия штата Огайо (Ohio Domestic Violence Network) по телефону 800-934-9840.

ЗАПОЛНЕНИЕ ХОДАТАЙСТВА: прочитав и выполнив каждую из следующих инструкций, отметьте ее галочкой

- На лицевой странице оставьте строку “Дело №” и строку “Судья/Магистрат” НЕЗАПОЛНЕННЫМИ.** Эту информацию внесёт сотрудник канцелярии суда.
- В левую верхнюю часть лицевой страницы внесите свои личные данные.** Если вы хотите, чтобы ваш настоящий адрес сохранился в конфиденциальности, не указывайте его в Ходатайстве. Но вы должны указать другой адрес, по которому вы сможете безопасно получить судебные уведомления.
- Также в левую верхнюю часть лицевой страницы внесите требуемые данные об ответчике, как можно полнее.** Если вы не знаете домашнего адреса ответчика, вы можете указать его/ее рабочий адрес. Если вы не знаете даты рождения ответчика, оставьте эту строку незаполненной. Не пытайтесь получить эту информацию, если это небезопасно.
- Пункт 1:** Если вы подаете это Ходатайство от своего имени, отметьте первую клетку.
- Пункт 2:** Если вы подаете это Ходатайство от имени члена семьи или совместно проживающего с вами лица, отметьте эту клетку и впишите его/ее имя (имена) и остальные данные, запрашиваемые в таблице. Для получения охранного ордера ответчику и истцу нет необходимости находиться в родственных отношениях. Если вам требуется больше места, приложите дополнительные листы.
- Пункт 3(а):** Укажите дату(-ы) происшествия(-й), являющегося(-щих) причиной подачи этого ходатайства. Точную дату указывать необязательно; достаточно указать приблизительный интервал времени. Если вы обращаетесь в суд с ходатайством об издании охранного ордера для защиты от преследования, предоставьте краткое описание стереотипа поведения (два или более происшествия), который явился причиной вашей убежденности в том, что ответчик причинит телесные повреждения или душевные страдания вам или другому члену вашей семьи. Если вам известно о каких-либо прошлых судимостях ответчика за совершение преступлений, связанных с угрозой преследования или с подобными преступными деяниями, или о прошлых судимостях ответчика за совершение любых преступлений сексуального характера, укажите, какими сведениями вы располагаете об этих судимостях. Если вам требуется больше места для описания, приложите дополнительные листы.
- Пункт 3(б):** Укажите дату(-ы) происшествия(-й), являющегося(-щих) причиной подачи этого ходатайства. Точную дату указывать необязательно; достаточно указать приблизительный интервал времени. Если вы обращаетесь в суд с ходатайством об издании охранного ордера для защиты от *преступления сексуального характера*, вам не нужно описывать образ поведения, просто кратко опишите, что произошло и побудило вас просить об издании охранного ордера для защиты от преступления сексуального характера. Если вам известно о каких-либо прошлых судимостях ответчика за совершение преступлений связанных с угрозой преследования или с подобными преступными деяниями, или о прошлых судимостях ответчика за совершение любых преступлений сексуального характера, укажите, какими сведениями вы располагаете об этих судимостях. Если вам требуется больше места для описания, приложите дополнительные листы.

FORM 10.03-G INSTRUCTIONS FOR OBTAINING A CIVIL STALKING OR SEXUALLY ORIENTED OFFENSE PROTECTION ORDER (SSOPO)

Russian (Translated May 2014)

Provided by the Domestic Violence Program of the Supreme Court of Ohio

The English version of this form and other information is available at:

http://www.supremecourtsohio.gov/JCS/domesticViolence/protection_forms/stalkingForms/default.asp

REVISED March 1, 2014

Discard all previous versions of this form

This project was supported by Subgrant 2011-WF-VA1-8855A awarded by the Office of Justice Programs through the State of Ohio, Office of Criminal Justice Services. The opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this publication are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the Supreme Court of Ohio, Department of Justice, or the State of Ohio, Office of Criminal Justice Services.

Пункт 3(с): Укажите дату(-ы) происшествия(-й), являющегося(-щихся) причиной подачи этого ходатайства. Точную дату указывать необязательно; достаточно указать приблизительный интервал времени. Если вы обращаетесь в суд с ходатайством об электронном мониторинге для ответчика, опишите поведение ответчика до вашего обращения в суд за ходатайством, потому что оно может поставить под угрозу здоровье, благополучие и безопасность вас, членов вашей семьи и проживающих с вами лиц. А также напишите, почему вы считаете, что подвергаетесь опасности со стороны ответчика в настоящий момент.

Определения терминов *угроза преследованием* и *преступление сексуального характера* можно найти в Разделе о правонарушениях на последней странице.

- Пункт 4:** Укажите, каких действий вы ожидаете от суда, отметив соответствующую клетку рядом с пронумерованным (буквами) пунктом, относящимся к вашей ситуации.
- Пункт 4 (f):** Напишите, какие еще специальные судебные приказы необходимы, по вашему мнению, для обеспечения вашей защиты и защиты членов вашей семьи или совместно проживающих с вами лиц.
- Пункт 5:** Если вам необходим экстренный изданный в отсутствие ответчика охранный ордер (*ex parte*), обязательно отметьте квадрат Пункта 5.
- Пункт 9:** Укажите ВСЕ рассматриваемые в настоящее время или рассмотренные в прошлом судебные дела или расследования, касающиеся ответчика. Этот список должен включать все гражданские и уголовные дела, дела о разводе, опеке, посещении детей и любые другие дела, которые могут иметь влияние на вашу безопасность, безопасность членов вашей семьи или совместно проживающих с вами лиц. Впишите название дела, суда, номер дела и результат дела, если они вам известны. Если производство по делу еще не прекращено, напишите "в процессе рассмотрения" ("pending"). Если вам требуется больше места, приложите дополнительные листы.

ПОДПИСАНИЕ ХОДАТАЙСТВА

Постарайтесь заполнить Ходатайство до того, как вы придете в суд. **ПОСЛЕ ЗАПОЛНЕНИЯ ХОДАТАЙСТВА, ОТНЕСИТЕ ХОДАТАЙСТВО К НОТАРИУСУ ДЛЯ ЗАВЕРЕНИЯ ВАШЕЙ ПОДПИСИ. НЕ ПОДПИСЫВАЙТЕ ХОДАТАЙСТВО В ОТСУТСТВИИ ЛИЦА, КОТОРОЕ МОЖЕТ ЕГО ЗАВЕРИТЬ.**

ПОДАЧА ХОДАТАЙСТВА

После того, как ваша подпись была заверена нотариусом, представьте заявление в канцелярию суда. Сотрудник канцелярии сообщит вам, когда и где состоится слушание *в отсутствие ответчика*, если оно было назначено.

ОПЛАТА

За подачу, внесение изменений, приведение в исполнение, отмену, аннулирование, вручение ответчику или получение истцом гражданского охранный ордера **не может взиматься** никакая плата.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ

Если вы не получили судебного приказа о предоставлении документов, вы не обязаны являться для дачи показаний под присягой, получив уведомления об этом, отвечать на вопросы в письменной форме, отвечать на запрос о предоставлении документов, проходить физическое или психиатрическое обследование, или письменно излагать факты дела для противной стороны с целью признания вины.

Как правило, в судебном приказе будет содержаться следующая информация:

1. Время и место предоставления доказательств;
2. Полные имена людей, которые могут присутствовать при предоставлении доказательств;
3. Необходимые сроки и условия для того, чтобы сохранить информацию в безопасности, включая сохранение адреса истца в конфиденциальности.

Предоставление доказательств должно произойти до начала проведения полного слушания.

FORM 10.03-G INSTRUCTIONS FOR OBTAINING A CIVIL STALKING OR SEXUALLY ORIENTED OFFENSE PROTECTION ORDER (SSOOPO)

Russian (Translated May 2014)

Provided by the Domestic Violence Program of the Supreme Court of Ohio

The English version of this form and other information is available at:

http://www.supremecourtsohio.gov/JCS/domesticViolence/protection_forms/stalkingForms/default.asp

REVISED March 1, 2014

Discard all previous versions of this form

This project was supported by Subgrant 2011-WF-VA1-8855A awarded by the Office of Justice Programs through the State of Ohio, Office of Criminal Justice Services. The opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this publication are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the Supreme Court of Ohio, Department of Justice, or the State of Ohio, Office of Criminal Justice Services.

ПРАВОНАРУШЕНИЯ

Гражданский охранный ордер для защиты от преследования или гражданский охранный ордер для защиты от преследования или преступления сексуального характера можно получить ТОЛЬКО в связи с определенными поступками, описанными ниже.

Угроза преследованием Никто не имеет права осознанно вести себя так, чтобы создалось впечатление, что виновное лицо собирается нанести телесные повреждения другому лицу или вызвать психический стресс у другого лица. [Свод пересмотренных законов штата Огайо, раздел 2903.211(A)(1)]

Никто не имеет права использовать электронные методы дистанционной передачи информации, включая без ограничений использование компьютера, компьютерной сети, компьютерной программы или компьютерной системы для публикации сообщения с целью побуждения другого лица на совершение правонарушения части (A)(1) этого раздела. [Свод пересмотренных законов штата Огайо, раздел 2903.211(A)(2)]

Правонарушение сексуального характера

Правонарушения сексуального характера описываются в Разделе 2950.01 Свода пересмотренных законов штата Огайо.

FORM 10.03-G INSTRUCTIONS FOR OBTAINING A CIVIL STALKING OR SEXUALLY ORIENTED OFFENSE PROTECTION ORDER (SSOOPO)

Russian (Translated May 2014)

Provided by the Domestic Violence Program of the Supreme Court of Ohio

The English version of this form and other information is available at:

http://www.supremecourtsohio.gov/JCS/domesticViolence/protection_forms/stalkingForms/default.asp

REVISED March 1, 2014

Discard all previous versions of this form

This project was supported by Subgrant 2011-WF-VA1-8855A awarded by the Office of Justice Programs through the State of Ohio, Office of Criminal Justice Services. The opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this publication are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the Supreme Court of Ohio, Department of Justice, or the State of Ohio, Office of Criminal Justice Services.